

**Сокращенная терминология, применяемая в телексах  
(факсах, радиограммах) по вопросам  
технической эксплуатации судов  
международного торгового мореплавания.**

Аббревиатура	Расшифровка	Перевод
1	2	3
<b>А</b>		
"A" B/r	exhaust gas boiler/ waste heat boiler	утилизационный котел
A. A., a. a.	always afloat	всегда на плаву
a. a	always accessible	всегда доступный
A. A. R., a. a. r.	against all risks	против всех рисков
a. b.	above bridges	выше мостов
aband	abandoned	оставленный, покинутый
abb., abbr.	abbreviation, abbreviated	сокращение, сокращённый
A. B. S., ABS	American Bureau of Shipping	американское бюро судоходства
ABS	auxiliary boiler survey	освидетельствование вспомога- тельного котла
abt.	about	около, примерно
abv	above	выше
a/c, acc.	account	счёт
a/c, a. o.	account of	за счёт (кого-либо)
acc.	accordance	согласие, согласно/принятие/одоб- рение
acc. cor.	accordingly	соответственно/следовательно/по- этому
AC	according to the custom of the port	по обычаям порта
A/C	alternating current	переменный ток
A/C, A. C.	current account	текущий счёт, аккредитив
acct., ac.	appeal court	апелляционный суд
ACD	account	счёт/сумма
acg., acc.	after cofferdam	кормовой коффердам
ack.	according to	согласно, по
Acpt., acc.	acknowledged	подтверждённый (ние), признание
a/d	acceptance	акцепт, подтверждение/приёмка
ADAM	alternate days	последовательные дни
a/d, a. d.	Amsterdam	Амстердам
Ad.	after date	от сего числа, от даты векселя
address, add (r)	addendum	приложение/дополнение
a. d.	address commission	адресная комиссия, адресованный
ADDTL	after delivery	после доставки/поставки
adm.	additional	дополнительный
ADVT	admeasurer	сюрвейер, производящий обмер судна
	advertisement	реклама

1	2	3
adv.	advance	аванс/ссуда/повышение/продви- жение
adv.	advice	извещение
ad val	ad valorem	с ценности, с объявленной цены
a. f., A. F.	advance freight	аванс фрахта
Affr.	affreightment	договор на фрахтование
aft	afloat	на плаву
aft.	after	кормовой
Agcy	agency	агентство, представительство
agt	against	против
Agt, agt.	agent	агент, представитель
agt.	agreement	соглашение
a. g. wt.	actual gross weight	фактический вес брутто
AGS	Annual General Survey	ежегодное освидетельствование
all/concrrn	all concurrence	всем заинтересованным
all/docs	all documents	все документы
allow.	allowance	разрешение/допущение
all/rspct	all respective	готов во всех отношениях
alw acc.	always accessible	всегда доступный
alw afl.	always afloat	всегда на плаву
A. M., a. m.	ante meridimn	до полудня
ammo.	ammunition	снаряжение
amt.	amount	сумма, количество
AMW	actual measurement weight	фактически измеренный вес
a. n. wt.	actual net weight	фактический вес нетто
An. Gr.	anchor gear	якорное устройство
ANS	answer	ответ
&	and	и
Anchor	windlass	брашпиль
AOG	arrival of goods	прибытие грузов
a/or	and/or	и/или
A/P, A. P.	additional premium	добавочная (страховая) премия, добавления
a. p.	all purposes (the total time allowed by char- ter for both loading and discharging)	все цели (общее время, разрешенное чартером для погрузки и выгрузки)
AP	after peak	ахтерпик
APT	after peak tank	ахтерпик
A. p. l.	as per list	согласно перечню
app., approx.,	approximately,	приблизительно, приближённый
APRX	approximate	
APPRO	approval	одобрение
appr.	apprentice	практикант/стажёр
APR	April	апрель
app., App.	appendix	приложение, дополнение
A. R., A/R, a/r	all risks	все риски

1	2	3
A. R., A/R A. R. A. Arb. ARND arr., ARRL, ARRV, ARVL AR ARVLVSE a. s. A. S. a/s A.(S)A..., a(s)a AS asap ASC ASL asp ASST a. t. ATA ATD ATDN ATN a. t. s. b. e. AUG Auto Aux A/V av. AVG., av AVRGE/ SPEED AVS a. w. a. w., A/W a. w. t. s.	Antwerp or Rotterdam Antwerp/Rotterdam/ Amsterdam arbitration around arrival  annual report/return on arrival of vessel after sight amicable settlement alongside always (safely) afloat annual survey as soon as possible admeasurement ser- vice charge above sea level as soon as possible assistant all told actual time of arrival actual time of depar- ture at day and night attention to... all time saved at both ends August automatic auxiliary according to value  average average average speed  above signed above water actual weight all working time saved	Антверпен или Роттердам Антверпен/Роттердам/Амстердам, порты захода арбитраж около/приблизительно прибытие, подход, прибывать  годовой отчёт по прибытию судна после (со дня) предъявления мирное урегулирование вдоль борта всегда (безопасно) на плаву ежегодное освидетельствование как можно быстрее оплата услуг по обмеру судна  над уровнем моря возможно скорее помощник полная грузоподъёмность фактическое время прибытия фактическое время отправления  в любое время, днём и ночью вниманию... всё спасённое время в обоих концах  август автомат, автоматический вспомогательный соответственно стоимости, по сто- имости убытки по судну, грузу или фрахту средний средняя скорость  вышеупомнутый над водой фактический вес всё спасённое рабочее время
<b>В</b>		
Blr Bags., Bag. Rm/Bagg Bal. bale	oil fired boiler baggage room  balance bale capacity	котёл, работающий на нефти/мазуте багажное отделение  баланс, балансировать/весы типовая вместимость

1	2	3
ball., blist. Barb. Barb. Sh. Bath Batt. chgr. Batts/Batt. Rm B B-B b. b. b. b., B/B b. b. b. Bbl. B. C., b/c  b. d. i. bdl., bdle (s) B/E, b. e. b. e. b. e. a. t. s.  bends b/g  B.G, b/g Bge. B/H  BIS  BK Bkr. blk. Blr. Blr. Csg/B. Csg. Blr. Rm/BR b. off.  boffer b. o. h.  Boost Bosn/Bosun Bosn. Sh. Bosn. St. Bow Thrust B. o. T. BP  b. r. B/r	ballast barber barber shop bathroom battery charger battery room beam bow-to-bridge break bulk below bridges before breaking bulk barrel bulk cargo, before Christmas both dates inclusive bundle(s) bill of exchange both ends both ends all time saved at both ends bale/grain (cubic) capacity bonded goods barge bill of health  biennial survey  bilge Keel bunkers bulk boiler boiler casing boiler room best offers invited  best offer bill of health  booster boatswain boatswain shop boatswain store bow thruster Board of Trade length between perpendiculars bank rate broken and repaired	балласт, балластный парикмахер парикмахерская ванная/баня зарядное устройство для аккумуляторов аккумуляторная бимс/балка/брус от носа к мостику начинать разгрузку ниже мостов до начала разгрузки бочка, баррель, бочонок валочный груз, перед Рождеством  обе даты включительно связка, пачка, пучок переводный вексель, тратта оба конца все спасённое время в обоих концах  в обоих концах вместимость киповая/насыпью (ку- бическая) бондовые грузы баржа санитарное (карантинное) свиде- тельство двухлетнее (промежуточное) осви- детельствование скуловой киль бункер/топливо наливом, навалом, навал, насыпь котёл/кипятильник обшивка котла котельное отделение в ожидании наилучших предло- жений лучшее предложение санитарное (карантинное) свиде- тельство усилитель/гидроусилитель боцман боцманская мастерская боцманская кладовая носовое подруливающее устройство Министерство торговли длина между перпендикулярами  банковская учётная ставка повреждено и отремонтировано

1	2	3
BRKN, brk Brk. Br. Brkt. Brl., bri Broad Rm. B. R. T. BS BST B/S, b. s. B/s bs b. s. bsc Bs/L blst. Btl. B. T., b. t., b/t B/T, BT B. V. B. W. bx, bxs	broken break bridge bracket barrel broadcast room brutto Register tonnage boiler survey bottom side tank bill of sale bales boxes both sides basic bills of lading ballast bottles berth terms Board of Trade Bureau Veritas bonded warehouse box, boxes	повреждённый, неплотный разрушение/пробоина/поломка ходовой мостик бракета/кница/кронштейн бочка, баррель, бочонок радиотрансляционная валовая регистровая вместимость освидетельствование котла днищевой бортовой танк купчая, закладная тюки, кипы ящики обе стороны основной коносаменты балласт баллоны линейные условия Министерство торговли Бюро Веритас бондовый склад ящик, ящики
<b>C</b>		
C. C., c. C. cab. Cab/Cbn cac c. a. d. Cad/Cdt c. a. f. C. & F., c & f c. a. i. C. & I., c. & i. C. A. H. Calcs Calor can., CAND canc. Canci cancg CANDF, candf CAP/Capsn	case capacity cargo cable cabin cost and charges cash against documents cadet cost and freight cost and freight cost and insurance cost and insurance Continent Antwerp Hamburg (range) calculation sheets calorifier cancelled cancellation cancelling clause cancelling, cancellation cost and freight capstan	ящик грузовместимость груз, грузовой телеграмма каюта цена и налоги оплата против документов курсанты стоимость и фрахт (КАФ) стоимость и фрахт стоимость и страхование стоимость и страхование (КАИ) Континент Антверпен Гамбург (рендж) расчёты/подсчёты паровой водонагреватель канцелировано канцелирование условие о канцелировании канцелирование стоимость и фрахт шпиль

1	2	3
cap., capy CAPT car., cargo Carp Carp Sh. c. b. d. cbft., obf., CBF. CF. CBFT, CF(T) C. B. H. CBI "C" Blr. cbm. Cbn c. c. C. C. CC cc. CC CCC C. C., c. c., C/C cc. g. CCL c. c. t. C. D. CD c. d. c. d. CD C/D CDG C-E CEC Cert., certif. CES c. f., cf c. f. c. f. & i., c. f. i.	capacity captain cargo deadweight carpenter carpenter shop cash before delivery cubic feet Continent Bordeaux Hamburg (range) chocks and bitts inspection combination boiler cubic metre bedroom cargo capacity Cesser clause, copy Chamber of Commerce cubic capacity in feet continuation clause Convention Construction Certificate current cost cubic capacity of grain in feet customs clearance cubic capacity tonnage collected and delivered Commission of Danube consecutive days cash against documents cofferdam customs declaration Code of Safe Practice for Dangerous Goods chief engineer Convention Equip- ment certificate certificate container freight station cost and freight cubic foot, cubic feet cost, freight and insurance	грузовместимость капитан чистая грузоподъёмность плотник плотницкая мастерская оплата до сдачи кубические футы Континент Бордо Гамбург (рендж) проверка швартовного устройства комбинированный котёл кубический метр спальня грузовместимость оговорка о прекращении ответст- венности, копия Торговая палата грузовместимость в кубофутах условия о пролонгации свидетельство о безопасности по конструкции текущая цена, постоянная стоимость грузовместимость насыпью в кубо- футах таможенная очистка грузовместимость в кубофутах оплачено и сдано Дунайская комиссия, ДК последовательный, текущие дни оплата против документов коффердам таможенная декларация кодекс безопасной практики пере- возки опасных грузов старший механик свидетельство о безопасности по оборудованию и снабжению сертификат, свидетельство контейнерная грузовая станция стоимость и фрахт кубический фут, кубические футы стоимость, фрахт и страхование

1	2	3
c. f. o., C. F. O. c. ft. C. G. C. G. A. Cge cgo. Ch. C. H. chabe, CHABE	calling for orders cubic feet Coast Guard cargo's proportion of General Average carriage cargo charterer Customs House charterer's agent at both ends	заход за указаниями кубические футы Береговая Охрана доля груза в расходах по общей аварии перевозка груз, грузовой фрагтователь таможня агент фрагтователя в обоих концах
CHADI	charterer's agent for discharge port	агент фрагтователя в порту вы- грузки
Ch. Ag (ts) CHALO	charterer's agent charterer's agent for loading port	агент фрагтователя агент фрагтователя в порту по- грузки
Chamber	The Chamber of Ship- ping of the United Kingdom	Палата судоходства Соединенного Королевства
Chart C. H. C. CH/Comp. ch. fwd C., Ch/chf Chg Chg	chart house cargo handling charges companionhouse charges forward chief change change	штурманская рубка расходы за переработку груза тамбур сходного люка сборы вперед старший изменение замена/перемена/изменение/пере- ключение
Chgr Chg Rm	charger change room	зарядное устройство/агрегат помещение контакторов/пере- ключателей
chgs ch. Lkr/chain Ch. of Sh.	charges chain locker Chamber of Shipping of the United Kingdom	расходы цепной ящик Палата судоходства Соединенного Королевства
ch. ppd. Chq Chrs., Chs Ch. stev., ch. stvdrs	charges prepaid cheque charterers charterer's stevedores	расходы оплачены чек фрагтователи стивидоры фрагтователя
C/I, c/i, c. i. CIF, c. i. f., cif c. i. f. c. i.	certificate of insurance cost, insurance, freight cost, insurance, freight, commission and inter- est	страховой сертификат стоимость, страхование, фрахт стоимость, страхование, фрахт, комиссия и прибыль
c. i. Circ. cl., cl class cld., cld	cost and insurance circulation clause classification cleared	стоимость и страхование циркуляция статья, оговорка, условие классификация очищен, кладирован

1	2	3
clean B/L clg. Cl. Gr. Clk Clr c. l. s. h. CL, SH.DECK., CSD cm cm/m <sup>3</sup> cml CMS  CN, C. N.  C/N  C/N C/N cnd cnee cnmt cntr. C-O co. C/O, c/o c/o, c. o. CO Co., Co. COA  COD C. O. D., c. o. d. C. of C. COFC COLL Coltainer Com (m)  Com., com.	clean bill of lading cancelling, cancellation cleaning gear clerk coolers/cooling closed shelter decker closed shelter deck  centimetre cubic meters commercial continuous machinery survey cover note  contract-note  credit note consignment note condition consignee consignment container chief officer captain's option certificate of origin care of commerce company contract of affreight- ment cash on delivery cash on delivery Chamber of Commerce container on flatcar collision collapsible container commission  commerce, commercial  commercial combination commence company compressor compartment computer companionway	чистый коносамент канцелинг, канцелирование  очистное оборудование чиновник/секретарь охладитель/охлаждение судно с закрытыми шельтердеками закрытый шельтердек  сантиметр кубические метры торговый, коммерческий освидетельствование механизмов в системе непрерывного временное свидетельство о стра- ховании подтверждение о заключении до- говора кредитовое авизо транспортная накладная условие, чек грузополучатель, адресат консигнация, груз контейнер старший помощник капитана опцион капитана сертификат о происхождении груза через, по адресу, для передачи торговля компания договор фрагтования судна  наложенный платёж оплата при доставке Торговая палата контейнер на флоте/платформе столкновение (судов) складной контейнер комиссионное вознаграждение, ко- миссия торговля, торговый, полномочия, поручения торговый соединение/сочетание/комбинация начинать компания компрессор отсек/отделение компьютер сходный трап/люк
comal Comb. COMNCE Comp. Compr. Compt. Compu. Compy/Stair	commercial combination commence company compressor compartment computer companionway	торговля, торговый, полномочия, поручения торговый соединение/сочетание/комбинация начинать компания компрессор отсек/отделение компьютер сходный трап/люк

1	2	3
Con. Con. Cond CONF/ YOUR MSG Conf. Cons. consecs Consg. Consgt.	consignee contract condenser confirm your message  conference consignee consecutive voyages consigner consignment	грузополучатель контракт, договор конденсатор/охладитель подтвердите ваше сообщение  конференция грузополучатель последовательные рейсы грузоотправитель консигнация, груз, партия товара, накладная контейнер Континент (Европа) оговорка о продлении срока чартера пост/кабина управления преобразователь/трансформатор перевозки, перевозочные средства обычай порта, таможня выгрузка согласно обычаям порта
cont. Cont., cont. Contn. Cl. Cont. Rm. Conv. Convs. c. o. p., cop. cop. dis.  cor. ldg.	container Continent (of Europe) continuation clause control room converter conveyance customs of the port discharge according to the custom of the port loading according to the custom of the port corporate charter party customs of (the) port claims payable abroad charter party bill of lading	Континент (Европа) оговорка о продлении срока чартера пост/кабина управления преобразователь/трансформатор перевозки, перевозочные средства обычай порта, таможня выгрузка согласно обычаям порта  сотрудничать чартер обычай порта требования (или претензии), опла- чиваемые за границей чартерный коносамент
CORP C. p., C/P C/P, c. p., c/p C p. a.  C/P blading	corporation charter party customs of (the) port claims payable abroad charter party bill of lading	фрахтователи оплачивают сборы капитан обычная быстрая обработка
c. p. d. Cpt., cpt. c. q. d.  C. R., C/R, c. r.	charterers pay dues captain customary quick despatch current rate	текущая ставка, действующая ставка, постоянная ставка фрахтователь экипаж радиотелеграфное или радиоте- лефонное свидетельство о безопас- ности текущая норма выгрузки
C/R Cr. CRC	charterer crew convention radio certificate	фрахтователь экипаж радиотелеграфное или радиоте- лефонное свидетельство о безопас- ности текущая норма выгрузки
c. r. d.  C. R. O. crude Cr/wage C/S	current rate for dis- charge cancelling returns only crude oil Crew wages Continent or Scandi- navia	аннулируется только возврат сырая нефть зарплата экипажа Континент или Скандинавия
CS Csg	cases casing	ящики кожух/обшивка/корпус

1	2	3
CSH CSM CSP CST  C. T., C/T, c. t. CT CT CT B/L  C. T. L., c. t. l. ctv cu., cub. cubic cu. ft. Cu Ft/Ft <sup>3</sup> cur. cur. Cus. Ho. cust. lg/disch.  custmy c/v, c. v., cvs cy CY cy Cyl. Oil	continuous survey of hull continuous survey of machinery Container Service Port container service tariff conference terms coasting trade container terminal combined transport bill of lading constructive total loss capacity cubic cubic capacity cubic feet cubic feet currency current custom house customary loading/ discharge customary consecutive voyages capacity container yard currency cylinder oil	освидетельствование корпуса в системе непрерывного освидетельствование механизмов в системе непрерывного порт, обрабатывающий контейнеры тариф по переработке контейнеров  конференциальные условия каботажное плавание контейнерный терминал транспортный коносамент смешан- ного сообщения полная конструктивная гибель грузовместимость кубический грузовместимость в кубофутах кубофуты, кубические футы кубические футы валюта текущий таможня погрузка/выгрузка по обычаям  по обычаям последовательные рейсы грузовместимость контейнерный терминал валюта цилиндрическое масло
<b>D</b>		
D D. D. d. D. D. A., d/a  D/A D. A., D/A, d/a  d. a. a. D/Af  14 DAPS D. A. S., d. a. s.  Day Rm DB	depth dangerous delivered, delivery departure draught documents against acceptance disbursement account (vessel must) discharge afloat discharge always afloat (vessel must) discharge afloat 14 days all purposes delivered alongside ship day room double-bottom	глубина/заглубление опасный доставленный, сданный, сдача отправление, выход осадка документы против приёмки  дисбурсментский счёт (судно должно) выгружаться на плаву выгрузка всегда на плаву (судно должно) выгружаться на плаву 14 дней на все цели доставка к борту судна  салон отдыха двойное дно

1	2	3
dbk, Dbk	drawback	возвратная пошлина, уступка в цене
"D" Blr.	steam-to-steam boiler	котёл с пароперегревателем
DBS	domestic boiler survey	освидетельствование котла для хоз. нужд
DB tank	double-bottom tank	междудонная цистерна
Db. Wtr.	dumb waiter	камбузный лифт
D. C., D/C	deviation clause	условие о девиации
D. C.	dry cargo	сухой груз
DCL/D cl. Lkr.	dirty clothes locker	кладовая грязной одежды
DD	dry docking	докование (судна) в сухом доке
D, d	displacement	водоизмещение судна
D. D., d. d.	dangerous deck or dangerous on deck	опасный груз на палубе
D. D.	delayed delivery	задержка в доставке
d/d, dd.	delivered	доставленный, сданный
d/d, dd.	dated, date	датированный, датировано, дата
D/D	delivered at destination	доставленный по назначению
D/D, d/d	... days after date	через ... дней от сего числа
DD & SHPG	dock dues and shipping	доковые сборы и погрузка
dd/s., dds	delivered in sound condition or delivered sound	сдано в неповреждённом состоянии
DD Survey	dry docking survey	освидетельствование в доке
dec.	declaration	декларация, заявление
Ded	delivered	доставленный, доставлено
Def.	defined	установленный/определённый
dft., Dft	draft, draught	осадка
Del.	delivered	доставленный
deld., deld	deductible	доставка, сдача, задержка
Dely, dely	delivery	вычитаемый
Dep., der., dept.	depart, departure, department	отправление, выход/отдел
Dest	destination	назначение (пункт)
D. G.	dangerous goods	опасные грузы
DIFF	difference	разница/разногласие
Dim	dimensions	размеры
DIR	direction	направление
dis.	discount	скидка
dis.	discharge	разгрузка, разгружать
disbs.	disbursements	дисбурсментские расходы
disch., dischge	discharge	разгрузка, разгружать
displ.	displacement	водоизмещение
Disp.	dispensary	(судовой) лазарет
Displ.	displacement	водоизмещение, производительность (насоса), рабочий объём (ДВС)
DIST	distance	расстояние

1	2	3
DIST/COVRD	distance covered	пройденное расстояние
DISPORT	discharge port	порт выгрузки
DIV	division	деление/разделение/отдел
Dist. W.	distilled water	дистиллированная вода
Dk	deck	палуба, палубный
Dk	dock	док, причал
Dky Blr	donkey boiler	вспомогательный паровой котел
Dkymn.	donkey man	котельный машинист у вспомогательного котла
D. L. O., d. l. o.	despatch loading only	диспач только при погрузке
DLVRY	delivery	доставка
dly	delivery (into time-charter)	сдача (в тайм-чартер), доставка, передача
D MESS	duty mess	дежурная кают-компания
(10) d. n.	(10) days notice	десятидневный нотис
D/N	debit note	Норвежский Веритас
DNV	Det Norske Veritas	дебет-нота-дебетовое авизо
DO	diesel oil	дизельное топливо
D/O, d/o, d. o.	delivery order	долевой коносамент
Dom.	domestic	бытовой (внутренний) домашний
D. O.	disponent owner	оператор судна
dp., D. P.	direct port	прямой порт назначения (без захода)
D/P, d/p	documents against payment	документы против платежа
dpt.	departure	отправление, выход
Dr	doctor	врач
drft	draft, draught	осадка
Drict., drlct	derelict	покинутое судно, покинутый груз
d. s.	document signed	документ подписан
D/S, d/s, d. s.	... days after sight	... дней после осмотра
D. S. O.	deck stowage only	погрузка только на палубу
dstn	destination	назначение
DS	docking survey	освидетельствование в доке
Dtd	dated	датированный
Dt. mld.,	draught moulded	наибольшая осадка
Dt. m(ld)		
Dty Tk	dirty oil tank	танк грязного масла/топлива
D. W.	dock warrant	доковая гарантия
D. W., d. w., d/w	deadweight	грузоподъемность, дедвейт
d. w. a. t.	deadweight all told	полная грузоподъемность
d. w. c.	deadweight capacity	грузоподъемность, дедвейт
d. w. c. c.	deadweight cargo capacity	чистая грузоподъемность
D. W. C. T., DWCT	deadweight cargo tons	тонны дедвейта
d. w. l. c.	deadweight loading capacity	чистая грузоподъемность
D. W. T.	deadweight tonnage	дейдвейтный тоннаж
dwtc	cargo deadweight	чистая грузоподъемность

1	2	3
D. W. ton(s) DW D/y, dy	deadweight ton(s) drinking water delivery	тонны дейдвейта питьевая вода доставка, сдача
<b>Е</b>		
EAT E. and O. E.	earliest arriving time errors and omissions excepted	самое раннее время прибытия возможность ошибок оговорена
E, e. EEE E E. E. EFP EGES	east error electric errors excepted emergency fire pump exhaust gas economizer survey electric hydraulic electrician elevator emergency embargo emergency generator enclosed, enclosure engine engine casing engineer engine room every other day except otherwise herein provided end of month engine opening early open water equipment emergency rate	восток, восточный ошибка электрический/с эл. приводом исключая ошибки аварийный пожарный насос освидетельствование утилькотла  электрогидравлический электрик/электротехник подъемник/лифт авария, аварийный/запасной эмбарго аварийный дизель-генератор приложение, приложенный двигатель картер двигателя механик машинное отделение через день, раз в два дня если не противоречит иное насто- ящему договору конец месяца машинный (палубный) люк первая открытая вода (ПОВ) оборудование непредвиденная ставка (норма), аварийная ставка рядовой состав машинной коман- ды, уборщик (в МКО) выход/утечка/выпуск машинная мастерская/мех. цех особенно очередное освидетельствование главного двигателя ожидаемое (расчётное) время  прибытия (ETA, ета) расчётное (ожидаемое) время  швартовки (ETB, етв)
EH Elec. Elev. Em. emb. Em. Genr. encl. Eng. Eng. Csg/E Csg. Engr. Eng Rm/ER e. o. d. e. o. h. p.		
E. O. M., e. o. m. E Open. E. O. W., e. o. w. Equip. E. R.		
ERH	engine room hand/ wiper	
Esc. E Shop. ESP ES Survey	escape engineer shop especially engine special survey	
E. T. A., ETA e. t. a., eta E. T. B., etb, ETB e. t. b.	expected (or estimat- ed) time of arrival estimated (or expect- ed) time of berthing	

1	2	3
E. T. C., ETC e. t. c., etc E. T. D., ETD e. t. d., etd E. T. S., ETS e. t. s., ets E. U. EVAP. Evn Keel ex. ex. Ex., ex. ex. exam. excl. EXCT/ETA Exmpt/Ex exp. exp. Exp exptr. EXT Ext Ext.	estimated (or expect- ed) time of completion expected (or estimat- ed) time of departure expected (or estimat- ed) time of sailing (of staying) each unit, per unit evaporator even keel excepted exclude excluding without examination excluding exact expected time of arrival exemption  expected export Expansion exporter expected extra Extension	расчётное (ожидаемое) время окончания (ETC, etc) ожидаемое (расчётное) время отправления (ETD, етд) ожидаемое (расчётное) время отхода (стоянки) за единицу испаритель ровный киль/нулевой дифферент исключённый исключать исключая без осмотр исключая уточните время прибытия  исключение (при обмере вмести- мости судна) ожидаемый экспорт расширение/растяжение экспортёр ожидаемый, ориентировочный сверх того/дополнительный удлинение/растяжение
<b>F</b>		
FA Fact. Fans f. a. q. fbd, Fbd FCD FEM  F. f. a., ffa, f. f. a. f. f. d.  FFI f. g. a.  F. G. A.	fuel, allowance factory fan room fair, average quality freeboard foreward cofferdam fire extinguisher ma- chinery free from average  free from delivery  free from infection free of general avera- ge foreign general aver- age	запас топлива фабрика, завод помещение вентиляторов хорошее, среднее качество высота надводного борта носовой коффердам противопожарные механизмы и оборудование свободно от аварии  свободно от расходов по доставке груза свободно от инфекции свободно от общей аварии  общая авария по иностранным за- конам

1	2	3
Fgt.	freight	фрагт, груз
Filt	filter	фильтр
Fix Bkr	fixed bunkers	постоянный запас топлива
Floatainer	floating container	плавающий контейнер
flocon	floating container	плавающий контейнер
fl. pt.	flash point	температура вспышки
f. o. a.	free of average	свободно от аварии
f. o. c.	free of cost	бесплатно, безвозмездно
f. o. c. f. a. r.	free of claim for accident reported	свободно от претензий по сообщенным случаям
FOC, f. o. c.	free of claim	свободно от претензий
Focl/Fcle/F	forecastle	носовая надстройка
F. O. D., f. o. d.	free of damage	свободно от расходов за повреждения
F. O., f. o.	firm offer	твердое предложение, твердая оферта
F. O., f. o.	for orders	по указанию
F. O., FO, f. o.	fuel oil	жидкое топливо, мазут
F. P., FP	flash point	температура вспышки
F. P.	free port	свободный порт
f. p.	freight paid or freight prepaid	фрагт оплачен
F. P.	floating (or open) policy	полис с необъявленной стоимостью
F.P., f. p.	fully paid	оплачено полностью
F. P. A. abs.	free of particular average absolutely	абсолютно свободный от частной аварии
F. P. A., f. p. a.	free of particular average	свободный от частной аварии
f. p. c.	for private circulation	для частичного пользования
F. p. i. l.	full premium if loss	полная премия при гибели
FP	fore peak	форпик
FPT	fore peak tank	форпик
FQ	fireman	полностью ограничен
Fr	frame	шпангоут/рама/остов
FRH/Fire	fully qualified	кочегар/пожарник
Fr Sp	frame spacing	шпация
Fun.	funnel	дымовая труба
Fun. Csg.	funnel casing	обшивка дымовой трубы
FV	fuel valve	топливный клапан
F. W. D., fwd	freshwater damage	порча пресной воды
FYG	for your govern	для вашего руководства
f. y. i.	for your information	для вашего сведения
<b>G</b>		
G	gross	валовой/объемный
G. A.	general agent	генеральный агент
G. A., G/A,	general average,	общая авария
g. a.	gross average	

1	2	3
G. A. A.	general agency agreement	генеральное агентское соглашение
GAA	general average, agreement (bond)	аварийная подписка, аварийный (бонд)
ga/arb	general average/arbitrage	общая авария/арбитраж
G. A. and S.	general average and salvage	общая авария и спасение
G/A con	general average contribution	долевой взнос по общей аварии
G/A dep.	general average deposit	депозит общей аварии
Gal	gallon	галлон
G. B.	Great Britain	Великобритания
G. B. & I	Great Britain and Ireland	Великобритания и Ирландия
g. b. o.	goods in bad order	товары в плохом состоянии
G. C., g. c.	general cargo	генеральный груз
G/DO	gas/diesel oil	газойль, легкое дизельное топливо
gds	goods	товары, груз
Gdynsk	Gdynia or Gdansk	Гдыня или Гданьск
GE	general examination	общий осмотр
genr	generator	генератор
gen.	general	генеральный, общий
generals	general cargoes	генеральные грузы
G. F.	government form	государственная проформа
GFA	general freight agent	генеральный фрагтовый агент
GG	Gdynia or Gdansk	Гдыня или Гданьск
GGG	Gdynia, Gdansk or Szczecin	Гдыня, Гданьск или Щецин
Gib	Gibraltar	Гибралтар
G. L.	Germanischer Lloyd	Классификационное общество Германии
GL	Germanischer Lloyd	Германский Ллойд
Gly	galley	камбуз
G. M., g. m.	general merchandise	генеральный груз
G. N. S.	German North Sea	побережье Северного моря Германии
gorg	Gdynia or Gdansk	Гдыня или Гданьск
gr.	gross	брутто
Gr	gear	механизм/привод/редуктор
Grav Tk	gravity tank	расширительная/напорная цистерна
Grsg	greaser	смазчик
GS Pmp	general service pump	насос общего назначения
Guar Engr	guarantee engineer	гарантийный механик
Gym	gymnasium	гимнастический зал (на пассажирском судне)



1	2	3
<b>Н</b>		
Hatch	hatchway	люк/шахта люка (трюма)
Hbr. Hr.	harbour	гавань/порт
Hbr. Genr.	harbour generator	портовой дизель-генератор
HFO	heavy fuel oil	тяжёлое топливо/мазут
h/h	hatch/hold or hold/hatch	люк/трюм или трюм/люк
HL, H-Lift,	heavy lift	тяжеловесный груз
H/L	hobby room	салон развлечений
Hlg. Tk	heeling tank	креповая цистерна
ho/ha	hold/hatch	трюм/люк
Hob. Rm		
Hosp.	hospital	госпиталь/клиника
HP	horsepower	лошадиная сила
HR	headroom	габаритная высота/межпалубное пространство
Ht	height	высота/предел/максимум
Htg	heating	подогрев (топлива, груза)
Htg Blr	heating boiler	котёл для подогрева (груза)
Htr	heater	подогреватель
HVF	heavy viscosity fuel	высокая вязкость топлива
Hvy	heavy	тяжёлый/трудный
Hydr	hydraulic	гидравлический
Hydr/Dom. Sys.	hydrophor	гидрофор
<b>I</b>		
i. a. w.	in accordance with	в соответствии
I. B., i. b.	in-bond goods	бондовые грузы
i/b	in bulk	навалом, насыпью
IB/IN	inboard (inner)	внутренний (стационарный)
I. C. & C.,	invoice, cost and	счёт-фактура, цена и сборы
i. c. & s.	charges	
I. C. C., ICC	International Chamber of Commerce, Paris	Международная торговая палата, Париж
ICIB	International Cargo Inspection Bureau	Международное бюро по инспектированию груза
I. C. S., ICS	International Chamber of Shipping, London	Международная палата судоходства, Лондон
ICT	International Commercial Terms ("Incoterms")	Международные коммерческие термины ("Инкотермс")
(Incoterms)		
i. f.	in full (lumpsum)	полностью (лжмпсум)
IFFA	International Federation of Forwarding Agents Association	Международная Федерация ассоциаций экспедиторов
IG	inert gas	инертный газ
IGS	inert gas system	системы инертного газа
IM	ice machine	ледоделательная машина

1	2	3
I. M. C., IMC	International Maritime Committee (Antwerpen)	Международный морской комитет (Антверпен)
I. M. O., IMO	International Maritime Organization	Международная морская организация
Imp. Gal	imperial gallons	английские галлоны
Incin	incinerator	инсинератор
Incl.	including/included	включая/включенный/учтённый
Incoterms	International Commercial Terms	Международные коммерческие термины
Infir.	infirmary	больница/лазарет
INFO	information	информация/сведения
Inject.	injectors	форсунки/струйные насосы
I. N. S. A., INSA	International Ship-owners' Association (Gdynia)	Международная ассоциация судовладельцев (ИНСА), Гдыня
INST	installation	учреждение
Insul.	insulation	изоляция/изоляционные материалы
int.	international	международный, интернациональный
INTERTANKO	International Association of Independent Tanker Owners	Международная ассоциация независимых владельцев танкеров (Интертанко)
Inv., inv., Inv	invoice	счёт-фактура, накладная
i/o	in and/or over, t. e. shipment on or under deck	на и/или под, например, погрузка на или под палубу
I. O. Y., i. o. y.	I owe you	долговая расписка
I. P. A., i. p. a.	including particular average	включая частную аварию
Iron	ironing	железный
I & S	iron and steel	железо и сталь
ISO	isolation	изолирование/изоляция
I. S. O., ISO	International Standardization Organization, Geneva	Международная организация по стандартизации, Женева
IUMI	International Union of Marine Insurance	Международный союз морского страхования
I. V., i. v.	invoice value	фактурная стоимость
I. W. L.	(within) institute Warranties limits	в пределах лимитированных зон оговорок страхования лондонских страховщиков
IWS	in water survey	подводное освидетельствование
<b>J</b>		
J. and W. O., J. & w. c.	jettison and washing overboard	выбрасывание груза за борт и смывание волной
J Clr	jacket cooling	водяная рубашка/рубашка охлаждения
Jr	junior	младший/студент

1	2	3
JUG. REG JV	Yugoslavian Register of Shipping joint venture	Югославский Регистр судов совместное предприятие
<b>K</b>		
K, k kg KLLZ kn.	apeed of vessel in knots kilogramme kilohertz knot(s)	скорость судна в узлах килограмм килогерц (кГц) узел/узлы
<b>L</b>		
L L L/A L/A, l/a l. a. l. a. L & A Lab. l. & d. Lamps l. & u. Lav/Lvty laycan  Lby LB Gr/Boat Gr L/C, L. C. L. D. l. d. L. D. L. D., L/D, l. d. l/d  Ldg., ldg. L. D. O. Ld(s), ld(s) Ldy Length o. a. LF  l. f. a. lg Lge L. H. A. R.	lenght timber load lime landing account letter of authority letter of advice local agent light & air laboratory loss and damage lamp room loading and unloading lavatory lay days/cancelling date lobby lifeboat gear letter of credit load displacement light displacement lay days loaded draft loading/discharging, loading/discharging rate loading light diesel oil loads laundry length overall freshwater timber loadline (in summer) local freight agent loading lounge London, Hull, Ant- werp and/or Rotter- dam	протяжённость/длина/отрезок лесная грузовая марка ведомость на выгруженный груз доверенность извещение, авизо местный агент освещение и вентиляция лаборатория потеря и повреждение фонарная кладовая погрузка и выгрузка умывальная/уборная дата лейдейс/конселлинга (начало - конец операции) вестибюль/прихожая шлюпочное устройство аккредитив водоизмещение судна в грузу водоизмещение порожнём лейдейс осадка в грузу погрузка/выгрузка, норма погруз- ки/выгрузки  погрузка лёгкое дизельное топливо партия(и) груза прачечная длина наибольшая лесная грузовая марка для пресной воды (летняя) местный фрахтовый агент погрузка салон отдыха Лондон, Гуль, Антверпен и/или Роттердам

1	2	3
Lib/Libr Liquitainer Lit Lkg. & bkg. Lkr LL LLST Cert  LOA LOA, loa, L. o. a. load loc Lo/ Lub Oil LOP/BEAM/ DRFT L'out(s) Lo Tw Dk/ LTD Low Lps  LP Stm L. R., L. R. S.  LS L. S., Ls., l. s.  LS  LS LS Eq/Safe Equip. L. T. L/T LT  LT l. t. c. Ltd.  LTF  ltg., ltge Ltr. lump  LW LWR. Baltic	library Liquid Container liters Leakage and breakage locker linen locker Load Line short Term certificate  length overall length overall  loading local lubricating oil length/breadth/draft  lookout house(s) lower tween deck  lower lumpsum (lumpsum freight) low pressure steam Lloyd's Register of Shipping liner shipping lumpsum (lumpsum freight) summer timber load line light ship lifesaving apparatus  laytime liner terms tropical timber load line long tons leave to call limited  fresh water timber load line in the tropical zone lighterage lighter lumpsum (lumpsum freight) winter timber load line Lower Baltic Sea	библиотека контейнер для жидкостей литров утечка и поломка кладовая/ящик/шкаф кладовая постельного белья временное (кратковременное, прод- лённое) Международное свидетель- ство о грузовой марке наибольшая длина длина наибольшая (судна)  погрузка местный, местность смазочное масло длина/ширина/осадка  пост наблюдения нижний твиндек  ниже/снижать/понижать люмпсум (фрахт люмпсум)  пар низкого давления Регистр Ллойда  линейное судоходство люмпсум (фрахт люмпсум)  летняя грузовая лесная марка  освещение судна спасательные устройства  сталийное время линейные условия тропическая лесная грузовая марка  (английские) длинные тонны оставить до востребования компания с ограниченной ответст- венностью тропическая лесная грузовая марка для пресной воды лихтеровка лихтер люмпсум (фрахт люмпсум)  зимняя лесная грузовая марка южная часть Балтийского моря

1	2	3
	<b>M</b>	
MAC	Maritime Arbitration Commission	Морская арбитражная комиссия (МАК)
Mach/ERH	machinist	слесарь/механик/машинист
Maint.	maintenance	техуход/техэксплуатация
marg.	margin	марджин
max., mxm	maximum	максимум, максимальный
max. wt	maximum weight	максимальный вес
M. B.	moulded breadth	теоретическая (расчётная) ширина
MBS	main boiler survey	освидетельствование главного котла
Mchy/Mach.	machinery	механизмы/двигатели/оборудование
Mchy. Shop	machine shop	мехмастерская/мехцех
M/D, M. D.	... months after date	через ... месяцев от сего числа
m. d.	malicious damage	преднамеренное повреждение
ME	main engine	главный двигатель
Mech/ERH	mechanic	моторист/оператор/механик
Medit.	Mediterranean	Средиземное море
Med Lkr/ML	medical locker	медкладовая
MEMO	memorandum/memory	меморандум/памятная записка
MER	main engine room	главное машинное отделение
Mess/Mess Rm	mess room	кают-компания/столовая
MG	motor-generator	двигатель-генератор
MH	masthouse	стандерс для лебедок у основания мачты
M. H., m. h.	main hatch	главный (наибольший) люк
minimax,	minimum/maximum,	минимум/максимум, точно
minimax	exact	
M. I. P., m. i. p.	marine insurance policy	полис морского страхования
Misc.	Miscellaneous	вспомогательные суда различного назначения
mist.	manifest	манифест, список грузов
mkt.	market	рынок
M/L, m/l	more/less	более или менее, плюс-минус
ML/MM	millimetre	миллиметр
m/l. o. o.	more or less in owner's option	более или менее в опционе судовладельца
M. M., MM	mercantile marine, merchant marine	торговый флот
m/m	minimum/maximum	минимум/максимум
MM/Std	mess man/steward	обслуживающий персонал
M. N.	Merchant Navy	торговый флот
mol	more or less	более или менее, плюс-минус
molco	more or less in charterer's option	более или менее в опционе фрагователя
molco	more or less in owner's option	более или менее в опционе судовладельца
Moor Gr	mooring gear	швартовное устройство
M. O. T.	Ministry of Transport	Министерство транспорта
Mot/ERH	motorman	моторист

1	2	3
MRS/M. R., mrs/mr	missis/mister	госпожа/господин
M. S.	merchant shipping	торговое судоходство, теплоход
M/S	... month after signed	через ... месяцев после подписания
M. S., M/S,	motor ship	теплоход
m/s		
M. S. A., MSA	Merchant Shipping Act	закон о торговом судоходстве
msca	missing cargo	утерянный груз
M. S. C.	Merchant Shipping Code	Кодекс торгового мореплавания (КТМ)
Msd	measured	измеренный/замеренный
MSG	message	сообщение/донесение
msg	message	сообщение, донесение
M. sh.	merchant ship	торговое судно
MT	metric tons	метрические тонны
MT	merchant tanker	танкер
MTH	month	месяц
MTHKS	many thanks	премного благодарен
M. T. L.	mean tidal level	средний уровень прилива
Mt M/Maint	maintenanceman	исполнитель операций по техобслуживанию
M/V, MV,	merchant vessel,	торговое судно, теплоход
m. v., m/v	motor vessel	
mxd	mixed	смешанный
Mxd WW	mixed with water	обводненный (о топливе, масле, о грузе), смешанной с водой
	<b>N</b>	
N., H, n	North	север
N.	northern	северный
N. A., n. a.	not above	не более
n. a. a.	not always afloat	не всегда на плаву
n. a. a. b. s. a.	not always afloat but safe aground	не всегда на плаву, но безопасно на грунте
naut. m., naut. mi	nautical mile, sea mile	морская миля
Nav., nav.	navigable/navigation	судоходный/судоходство/судовождение
navicert	navigation certificate	свидетельство о годности к плаванию
n. b.	north bound	направляющийся на север
N. C. P., n. c. p.	Northern Continent Ports	порты Северного Континента
N. D.	non-delivery	недоставка, несдача, непоставка
n. d. w.	net deadweight	нетто дейдвейт, чистая грузоподъёмность
N. D.	no discount	без скидки
ND	not deductible	не вычитаемый
n. e.	not exceeding	не превышая, не более

1	2	3
n. e. s. n. e. t. n. f. o. NG NIG NKK	not elsewhere specified not earlier than non free out no good Not in gross Nippon Kaiji Kyokai	не указанный где-либо в другом месте не ранее, чем не свободно от расходов по выгрузке неудовлетворительное состояние не в полном грузу Ниппон Кайджи Киокай (Японский Регистр судоходства)
n. l. t. N/m., N. M., n. m. NM n/n	not later than no marks, not marked  not measured non-negotiable	не позднее, чем ... без маркировки, немаркированный  не измеренный не подлежащий передачи, не являющийся обратным число/количество
NO NOB non rev	number not on board non-reversible	нет на борту не реверсивный, не реверсивное (стальнойное время)
N. O. P., n. o. p. NOR N. O. R., n. o. r. Nos n. o. s.	not otherwise provided notice of readiness not otherwise rated numbers not otherwise specified (stated)	иначе не предусмотренный нотис о готовности иначе не тарифицированный номера, числа иначе не указанный/нет других спецификаций
N. R. N/R N/R n. r. a. d. n. r. a. s. Nrn, nor N. r. ports	no risk notice of readiness not responsible for no risk after discharge no risk after shipment northern USA (Atlantic) ports (N. R. -Northern range)	без риска нотис о готовности не ответственный за без риска после выгрузки без риска после отгрузки северный Атлантические порты США (северный рендж)
N. R. T., NRT, n. r. t. n. r. t. N. S. D. N. S. I. n. t. N. W. T. n. w. t./N/NET	Net register(ed) ton(age) net register(ed) ton not subject to discount not subject to increase net terms nonwatertight net weight	нетто регистровый тоннаж  нетто регистровая тонна не подлежит снижению не подлежит повышению все расходы за счёт фрахтователя водонепроницаемый вес нетто, чистый вес
<b>O</b>		
O O/a, o/a, o. a.	diameter on account of, on account	диаметр за счёт ...
o/a O. A., o/a, o. a. o/b O/B, O. B. OB/Out	overaged overall on board outboard outboard (outer)	устаревшее (о судне, оборудовании) общий, габаритный на борту, на судне забортный, наружный, за бортом забортный/внешний

1	2	3
O. C., OC, o/c O/C O/D, o. d., o/d O/D, o/d OEO O. F., OF OF Boiler off off/o off/o OF/OFrd OF Tank Oil/ERH OK OK	open charter open cover on deck on demand opposite end opening oil fuel oil fired boiler offer office officer oil fired oil fuel tank oiler OK meets minimum qualifications overall length on arrival by the order of open policy optional	открытый чартер открытый полис на палубе, на палубу по требованию открытие в противоположном конце жидкое топливо, мазут котёл работающий на нефти оферта, предложение контора/должность/обязанность офицер/должностное лицо/чиновник нефтяной (о котле) топливный танк/цистерна смазчик (моторист) согласен/не возражаю достаточная минимальная квалификация габаритная длина по прибытию (судна) по поручению открытый полис опционный/необязательный/по выбору
OL/LOA ON/ARVL O/O O. P. o/p	open passage open stairs operator operations option owner's risk our telex ordinary original open shelter deck oilskin locker opposite side opening oil tank overtime outturn report ordinary working hours owner's instruction oily water separator	открытый проход открытый трап оператор/исполнитель операции/действия опцион/право выбора на риск судовладельца наш телекс обычный овертайм, сверхурочное время открытый шельтердек кладовая промасленной спецодежды открытие в противоположной стороне масляная цистерна подлинник/подлинный аутторн, извещение о выгрузке обычные рабочие часы (судовладельца) указание судовладельца сепаратор льяльных вод
Open Pass Open Str Oper OPRNS opt. O. R., O/R, o. r. ORTEL ord Orig OSD Osk/Osk Lkr OSO O Tk O/T, o. t. O. T. R. o. w. h.		
OWN/ISTR OWS		
<b>P</b>		
P P. A., P/A, p/a P. a. I.  P & I Club	public room/port particular average protection and indemnity Protection and Indemnity Club (or Association)	вестибюль/левый частичная авария взаимное страхование  Клуб взаимного страхования (Ассоциация) "ПИ энд Ай Клуб"

1	2	3
P. & I., P & I, PNI Pass OK P. C. P. Chgs PCT P. D. Pge Pg PG P. H. A. p. h. d., phd Photo phpwwd  Pist pkge., pkg(s) P/L, P. L., p. l. P/L PLLI., PLI  PLS/ADVS PLS/ARRNG PLS/CONF PLS/NOTE PLS., PSE Plt p. m. Pmp Pmp Rm/PR pmt PO P. O. C., p. o. c. P. O. D., p. o. d.  P. O. D. P. O. E. P. O. R., p. o. r.  P. P. PP ppd. P. P. I. Ppmn ppt/lat p. p. t., ppt P. r. P. R., P/R prep. frt.	Protection and Indem- nity Association passageways passenger certificate particular charges percent port dues packages page Persian Gulf port health authority per hatch/per day photography lab per hatch per weather working day piston package(s) profit and loss partial loss periodical load line inspection  please advise please arrange please confirm please note please pilot past meridian pump pump room prompt petty officers port of call payment on delivery, paid on delivery port of delivery port of embarkation port of refuge  picked ports propulsion power prepaid policy proof of interest pumpman prompt or later prompt port risks parcel receipt prepaid freight	Ассоциация взаимного страхования  коридоры/проходы пассажирское свидетельство особые расходы процент портовые сборы пакеты, тюки, места страница Персидский залив портовые санитарные власти на люко/сутки фотолаборатория на люк в погожий рабочий день  поршень пакеты, кипы, места прибыль и убыток частичная потеря, частичная авария периодическое освидетельствова- ние грузовой марки (для ежегод- ного подтверждения) пожалуйста сообщите прошу организовать прошу подтвердить прошу заметить пожалуйста лоцман после полудня насос насосное отделение промтовый, срочный младшие офицеры порт захода оплата по сдаче грузов  порт доставки, порт сдачи порт погрузки порт-убежище, порт вынужденного захода перечисленные порты мощность силовой установки оплаченный заранее полис есть доказательство интереса донкерман срочно или позже промтовый, срочный, быстрый портовые риски расписка за партию груза фрахт оплачен вперёд

1	2	3
Prime proj Prom  Prov PRSNL P/S, P. S., p/s P/S p. s. c. Psg PSN p. t. pt/dest Pt Lkr PTO Pt Rm Pt St. Pty Pur Purif pt/disch p. w. h., pwh p. w. h. d., pwhd	priming projector promenade  provisional personally passenger ship port and starboard pre-sling cargo passenger position private terms port of destination paint locker power take off paint room paint storage pantry purser purifier port of discharge per workable hatch per workable hatch per day  <b>Q</b>  quantity at captain's option quality Quartermaster quantity quarantine quotation, quoted  <b>R</b>  radar house (room) radio house (room) receiver's broker and stevedore registered beam received registered depth  running days running - down clause  redelivery (from the time-charter)	грунтовка (краской)/заправка, заливка прожектор/вибратор место для прогулок/прогулочная палуба временный лично пассажирское судно левый и правый груз на стропях пассажирский/пассажир местоположение частные условия порт назначения малярная кладовая отбор мощности/потребляемая мощн. малярная кладовая хранение краски/малярная кладовая буфет/буфетная казначей сепаратор/очиститель порт выгрузки на рабочий люк на рабочий люк в сутки  количество в опционе капитана  качество, свойство администратор (на пасс. судне) количество карантин предложение, оферта, курс, цена  радиолокаторная/рубка РЛС радиорубка агент и стивидор получателя  регистрационная ширина (судна) получен(о), принят(о) регистрационная высота борта или глу- бина (высота) трюма текущие дни условие об ответственности за убытки от столкновения возвращение (из тайм-чартера)

1	2	3
rec. RE Rec REC, RCVR, RCVRS recd. Recpt., rcpt, rct Rec Rm r(e)dely	receipt regarding recess receiver  received receipt recreation room redelivery (from the time-charter) refrigerated container refrigerated vessel (or ship) refiner refrigeration register registry with best regards register ton registered region running hours re-insurance received confirmation	расписка, квитанция касательно/относительно реcess/ниша/выгородка получатель  получен(о), принят(о) расписка, квитанция салон отдыха возвращение (из тайм-чартера)  рефрижераторный контейнер рефрижераторное судно  очиститель охлаждение регистр/заслонка/шибер регистрация с уважением регистрационная тонна зарегистрированный область, район текущие часы перестрахование получено подтверждение/получить подтверждение поисковое (научное) оборудование сохранённый осмотр/ревизия реверсивное (стальнойное время) рубка Итальянский морской регистр регистрационная длина (судна) количество мест
reefer reefer  Ref Refr/Frig reg reg REGDS reg. tn Rgd. rgn r. h., r. hrs. r/i, R/I RCVD/ CONFM Res Equip. Ret Rev rev. RH RINA RL r. l. n.	refrigerated container refrigerated vessel (or ship) refiner refrigeration register registry with best regards register ton registered region running hours re-insurance received confirmation  research equipment retained revision reversible (lay time) roundhouse Registro Italiano Navale registered length running landing numbers room radio operator remaining on board reference our cable rate of exchange rate of freight receipt of goods reference our telex round voyage, round trip	рефрижераторный контейнер рефрижераторное судно  очиститель охлаждение регистр/заслонка/шибер регистрация с уважением регистрационная тонна зарегистрированный область, район текущие часы перестрахование получено подтверждение/получить подтверждение поисковое (научное) оборудование сохранённый осмотр/ревизия реверсивное (стальнойное время) рубка Итальянский морской регистр регистрационная длина (судна) количество мест  каюта/помещение/рубка радиот остаток на борту ссылка на нашу телеграмму курс обмена (валюты) ставка фрахта приём грузов ссылка на наш телекс круговой рейс
Rm R-O r. o. b. ROC ROE R. O. F. R. O. G., r. o. g. ROT round  round C/P R. P. RT R. T., r. t. r. t. b. a. rtd	room radio operator remaining on board reference our cable rate of exchange rate of freight receipt of goods reference our telex round voyage, round trip round charter party return premium register ton round trip rate to be arranged returned	чартер на круговой рейс возвращаемая часть страховой премии регистрационная тонна круговой рейс ставка подлежит согласованию возвращённый

1	2	3
rtd. RTD R Trk r. w. d. RYC RYL RYT	right and true delivery rudder trunk running working days reference your cable reference your letter reference your telex	сдано в хорошем состоянии шахта руля текущие рабочие дни ссылка на вашу телеграмму ссылка на ваше письмо ссылка на ваш телекс
<b>S</b>		
S S S., s S S	starboard shipping South steamer summer freeboard mark, summer load line	правый/правого борта морское судоходство юг, южный пароход летняя грузовая марка
S. A., S/a, a. a.	subject to approval	при условии одобрения или ут- верждения
Safe Safe Equip. S. & F. A., S & FA S & F. A.	safety lifesaving, apparatus shipping and forward- ing agent shipping and forward- ing agent	безопасность/безопасный спасательные устройства экспедитор, агент по погрузке и отправке товаров экспедитор, агент по погрузке и отправке
S & he, S & h. e., S & H/exct S & he, S & h. e., even if used	Sundays and Holi- days excepted Sundays and Holi- days excepted, even if used	воскресенья и праздники исклю- чаются воскресенья и праздники исклю- чаются, даже если использовались
S & he, S & h. e., unless used	Sundays and Holi- days excepted, unless used	воскресенья и праздники исклю- чаются, если не использовались
Sal sal., salv S. & L.	saloon salvage sue and labour charges	салон спасение судебные издержки по трудовым спорам
San S. A. N. R., s. a. n. r.	sanitary subject to approval, no risk	санитарный при условии одобрения, без риска
sap S. A. R., SAR S. A. S. B. H. E.	as soon as possible search and rescue Saturdays afternoons, Sundays and Bank Holidays excepted	как можно быстрее поиск и спасение субботы после полудня, воскре- сенья и банковские праздники иск- лючаются
Sat s. b. S. B. S., s. b. s.	Saturday safe berth surveyed before shipment	суббота безопасный причал осмотрено до погрузки
SC. Cert.	safety construction certificate	свидетельство о безопасности по конструкции

1	2	3
S. C., S/C, s. c. S. D., S/D, s/d S/D, s. d S. D., s. d. Sea/S Sep. Ded. Sepr/Purit Ser Set. Tk. Seu SFC S. F., sf sgd., sgd SGS	salvage charges sea damage sailing date short delivery seaman separate deduction separators service settling tank scullery surface stowage factor signed steam generator survey	расходы по спасению повреждения морской водой дата отхода недостача, неполная сдача моряк особое заключение сепараторы служба/сервис/обслуживание отстойный танк/цистерна посудомоечное помещение поверхность удельный погрузочный объём подписан(о) освидетельствование парогенера- тора
Sh SH	shipper strengthened for heavy	грузоотправитель подкреплено для тяжеловесных грузов
SH Shaft Shaft Cool S. H. E. X., SHEX s. h. e., shex S.H. INC, shinc Shr/Bath Shpt, shpt Shs S. H., S & H SIN	sidehouse shaft alley shaft cooling Sundays and Holidays excepted  Sundays and Holidays included shower shipment shippers Sundays and Holidays ship identification number skylight sludge safety lifesaving con- struction certificate safety lifesaving equip- ment certificate sailing slop chest safety lifesaving radio certificate smoking room	бортовая переборка рубки тоннель валопровода охлаждение валопровода воскресенья и праздники исклю- чаются  воскресенья и праздники вклю- чаются душевая отгрузка, отправка, погрузка грузоотправители воскресенья и праздники судовой регистрационный номер
Sky SL SLC Cert.	skylight sludge safety lifesaving con- struction certificate safety lifesaving equip- ment certificate sailing slop chest safety lifesaving radio certificate smoking room	световой люк (МКО) шлам/грязь/отстой/ил свидетельство о безопасности по конструкции свидетельство о безопасности по оборудованию и снабжению плавание/рейс отстойная коробка свидетельство о безопасности по радио курительная
SLE Cert/SE Cert SLG Slops SLR Cert., SR Cert Smoke Rm/ Sm Rm S. N. R. S/O, s. o. SO So Soc. S. O. L., s. o. l.	ship not responsible shipowner ship's option South society shipowner's liability	судно не отвечает за судовладелец право судна юг, южный общество, организация ответственность судовладельца

1	2	3
SOLAS  s. p. SP S. P. A., s. p. a.  Spares/Sp. P s. p. d., S. P. D. Spec., spec SPD SPORE SPS SR S/R Sr S. R. L.  SRMC  SRMC AS  SRMC SS  SS, S/S, ss, s/s SS S. S. S., SSS, s. s. s. Stab. Stab. Tk. St. Air Stb/Stbd. STD Std Stdess St. Gr St. St. Kpr. Strip.  Stm STS  ST/SLE Cert	International Conven- tion for Safety of Life at Sea safe port, sale port shipping port subject to particular average (the opposite of F. P. A., i. e: free of particular average) spare parts steamer pays dues specification speed Singapore steam pipe survey state room send/receiving senior ship repairer's liability  survey of refrigerating Machinery clause survey of refrigerating machinery clause. Annual survey survey of refrigerating machinery clause. Special survey steamship special survey single screw ship  stabilizer stabilizing tank starting air starboard standard steward(s) stewardess steering gear store(s) storekeeper stripping  steam statutory survey  short term/safety life- saving equipment cer- tificate	Международная конвенция по охра- не человеческой жизни на море (СОЛАС) безопасный порт, морской порт порт погрузки подпадает под частную аварию (как противоположное: свободно от частной аварии)  запасные части судно оплачивает сборы спецификация, перечень скорость Сингапур освидетельствование паропровода каюта отправка/получение старший ответственность лиц, ремонтиро- вавших судно освидетельствование холодильной установки ежегодные освидетельствования холодильной установки  очередное освидетельствование холодильной установки  пароход очередное освидетельствование одновинтовое судно  успокоитель качки цистерна успокоителя качки пусковой воздух правый/правого борта стандарт/норма/образец стюарды/обслуживающий персонал стюардесса рулевое устройство запасы/имущество/снабжение кладовщик зачистка (топливных танков)/демон- таж пар/паровой конвенционное освидетельствова- ние временное или продлённое сви- детельство о безопасности по обо- рудованию и снабжению

1	2	3
ST/SVR Cert. sub subappro suppl. supp surv., sy surv. S. V., S/V, S/V, s. v., s/v SW, s. w. SW, s. w. s/w, S/W S. w. swad S. W. D. Swim Pool/S. Pool Swbd sy Sys	short term/safety life-saving radio certificate subject to subject to approval supplement(ary) survey surveyor sailing vessel  salt water sea water seaworthy shipper's weight salt water average draft salt water draught swimming pool  switchboard survey system	временное или продлённое свидетельство о безопасности по радио при условии при условии одобрения дополнение, приложение освидетельствование, осмотр сюрвейер, инспектор отходящее судно, парусное судно  солёная вода морская вода мореходный по весу отправителя средняя осадка в солёной воде осадка в солёной воде плавательный бассейн  распределительный щит освидетельствование, осмотр система(ы)
<b>T</b>		
T T  t T, t(s) T. A. TBA, t. b. a. TBA, t. b. a. T/C, t/c TC T. Ch., T. Chs TD t dw, tdw tdw a. t.  t. d. w. c. c.  te., te(l) TE Tele Tele Exch. term TEU  TF	tier freeboard mark which indicate the load line in tropical zones terminal ton(s) telegraphic address to be agreed (upon) to be announced time charter transcontainer time charterer(s) time of departure tons deadweight ton(s) deadweight all talk ton(s) deadweight cargo capacity telegram tunnel escape telephone telephone exchange terminal 20-foot equivalent unit  tropical freshwater load line	ярус (надстройки) (палуба) тропическая грузовая марка  терминал тонна, тонны телеграфный адрес подлежит согласованию подлежит объявлению тайм-чартер транспортный контейнер тайм-чартерный фрахтователь(ли) время отхода тонны дедвейта тонн полной грузоподъёмности  тонн чистой грузоподъёмности  телеграмма выход с тоннеля телефон телефонный разговор терминал контейнер 20-ти футового эквивалента тропическая грузовая марка для пресной воды

1	2	3
tgm. tir t & p, t. & p. TLXMSG tngc t. n. r. Tk TKS To Agts tonn tons d. w. c.  T. O. R., TOR  tot. tot. (days) TOVALOP  TPI  T. Q. Tran. Transf trf Trk T. R., t. r. tr., trans T/S TS TS (o. g) 4  TS (c. l) 3  TST TSW T. T. ttl Tun. Turbo chgr	telegram trailer theft and pilferage telex message tonnage tons net register tank thanks to agent tonnage tons deadweight capacity time of receipt (or reception) total days total International Tanker Owners Pollution Federation Ltd. tons per inch immersion tale quale transfer transformer tariff trunk tons registered transport toilet & shower tail shaft survey tail shaft survey (oil greased) tail shaft survey (continuous liner)  top side tanks tropical load line mark terms of trade total tunnel turbo charger	телеграмма трейлер кража информация телексом тоннаж нетто регистровые тонны цистерна/танк спасибо агенту тоннаж тонны чистой грузоподъёмности  время получения  всего всего дней Международное соглашение владельцев танкеров об ответственности за загрязнение моря нефтью тонн на дюйм осадки  тель-кель (такой, какой есть) перевод (в другое место) трансформатор тариф шахта регистровые тонны транспорт туалет и душ освидетельствование гребного вала освидетельствование гребного вала с масляной смазкой (через 4 года) освидетельствование гребного вала со сплошной облицовкой (через 3 года) верхняя часть танков тропическая грузовая марка условия торговли всего тоннель турбонагнетатель
<b>U</b>		
U/A, UA, u/a u. c. u. c. b.  U. D., U/D, U/d	underwriting account usual conditions unless caused by (stranding, etc.) under deck	страховой счёт обычные условия если не вызвано (посадкой на мель и т.д.) под палубу



1	2	3
u. d. U. D. T., udt UFN U. K., UK  U. K./Cont., UK/Cont Ult. u/m unsur  up. U.P.S.  URG/ URGNT. urlet u. s. usu. u. t. UTw Dk uu be  u. u. r. U/W, U/w, u/w Util/Util. M	under deck shipment under deck tonnage until further notice United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland United Kingdom of Continent ultimatum, ultimative under-mentioned unsurveyed  upper Underwriters pay stamp duty urgently  your letter under seal usual(ly) usual terms upper tween deck shex unless used both ends under usual reserves underwriter utility men	погрузка под палубу подпалубная вместимость до получения дальнейшего указания Соединенное Королевство Велико- британии и Северной Ирландии  Соединенное Королевство или Континент ультиматум, ультимативный нижеупомянутый неосмотренный, неосвидетельст- вованный верхний гербовый сбор оплачивается стра- хователями срочно  (на) выше письмо опечатано обычно обычные условия верхний твиндек шекс, если не использовались в обоих концах с обычными оговорками морской страховщик кладовщик списанного имущества
<b>V</b>		
V V V. V VV val. V/c vol. v. o. p.  voy. vsl, vsls Vt/V	valve(s) speed of vessel vessel vice versa value voyage chartering volume value as in original policy voyage vessel(s) vent	клапан/клапаны скорость судна судно наоборот стоимость фрахтование на рейс объем стоимость по оригинальному поли- су рейс судно/суда вентилировать/вентиляционное отверстие
<b>W</b>		
W W., W W. A., W/A, w. a.	winter freeboard mark West with average	зимняя грузовая марка запад включая частную аварию

1	2	3
War. Wash WB W. B., WB W. B., w. b. WB Pmp W. B. S., w. b. s.  W. C. W. C. C. O. N., WCCON W. C. U. K.  WC W/d, w. d., wd W. E. C. H. O. N. wechon  w. e. f. WESTMED  w. f. n. w. g. Wheel/WH WH W. H., wh Whf., whf., whvs whfg. whs(e) w. h. w. d.  whwwday  w. i. b. o. n., wibon w. i. f. p. o. n., wifpon Winch  w. i. p. o. n., wipon wkds. wkg. wkly. Wm, wm W. M., W/M, w/m WMK, wmk	warrant washroom water ballast water ballast waybill water ballast pump without benefit of sal- vage (to the insurer) West Coast whether cleared customs or not West Coast of the United Kingdom water closet working day(s) whether entered at customs house or not with effect from Western Mediterra- nean without further notice weight guaranteed wheel house waste heat workable hatch wharf, wharves  wharfage warehouse weather half working day per workable hatch and weather working day whether in berth or not whether in free prac- tique or not winch machinery  whether in port or not  weekdays working weekly watermark weigh and/or measu- rement watermark	полномочие, ордер душевая водяной балласт водяной балласт накладная, транспортная накладная балластный насос без вознаграждения (страхователя) за спасение западное побережье независимо от того, судно "очи- щено" таможей или нет Западное побережье (порта) Сое- динённого Королевства гальюн/туалет рабочие дни независимо от того, судно оформ- лено таможей или нет  действительно (вступает в силу) с Западное Средиземноморье  без последующего нотиса вес гарантирован рулевая рубка отработанное тепло рабочий люк пристань, пирс  причальный сбор склад, хранилище половина рабочего погожего дня  на рабочий люк и погожий рабочий день  независимо от того, судно у при- чала или нет независимо от того, судно полу- чило свободную практику или нет лебёдочное оборудование/меха- низмы независимо от того, судно в порту или нет будние дни рабочий еженедельно марка углубления по весу и/или обмеру  марка углубления

1	2	3
W. N. A.	Winter North Atlantic freeboard or Load Line mark	зимняя грузовая марка для Северной Атлантики
w. n. w. d.	weather non-working day	погожий нерабочий день
W. o. b., w. o. b.	washed overboard with other goods	смыт за борт (волной) с другими грузами
W. O. G., w. o. g.		
W. O. L.	wharf owners liability	на ответственность владельцев причала
Work	workway	рабочий ход
W/P, w. p.	waterproof	водонепроницаемый
W. P., w. p., w/p	weather permitting	если позволяет погода
W. P., w. p.	without prejudice	без ущерба каким-либо существующим правам
WPA, W. P. A., wpa W. P. d.	with particular average (per) weather permitting day	включая частную аварию (на) погожий день
W. R., W/R, w. r.	warehouse receipt	складская расписка
w. r.	war risk	военные риски
wrfg	wharfage	причальный сбор
WRN	western	западный
W. R. O., WRO, wro	war risks only	только военные риски
WR	wardrobe	гардероб (шкаф рабочей одежды)
W. T., w. t.	watertight	водонепроницаемый
wt.	weight	вес
wt., wt	without	без, за исключением
Wtd.	warranted	гарантированный
wt prej	without prejudice	без ущерба каким-либо существующим правам
W. T. S.	working time saved	спасённое рабочее время
w/v	weight/volume	вес/объём
W. W.	weather working days	погожие рабочие дни
W. W. D., w. w. d.	(per) weather working day	(на) погожий рабочий день
W/W days	weather working days	погожие рабочие дни
W. W. D. S.	weather working days	погожие рабочие дни
W. W. D. S.	weather working days	погожие рабочие дни шекс
H. E. X.	SHEX	
WW	wireway	коридор (канал) для кабельной трассы
WT Boiler	water tube boiler	водотрубный котёл
<b>X</b>		
X: x(.)	Ex-name without	прежнее название без, за исключением

1	2	3
X. h.	extra heavy	сверхтяжёлый
X l & ul	exclusive of loading and unloading	исключая погрузку и выгрузку
XXXX	error	ошибка
<b>Y</b>		
Y/A, Y. A. R.	York-Antwerp Rules (for general average)	Йорк-Антверпенского правила (по общей аварии)
y/c	your cable	ваша телеграмма
y/l	your letter	ваше письмо
y/o	your order	ваше указание
YRTEL	your telex	ваш телекс
YR	your	Ваш
Yt	yacht	яхта